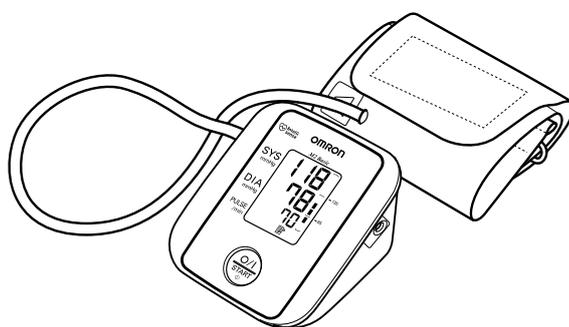


OMRON



Измеритель артериального давления и частоты  
пульса автоматический  
**Модель M2 Basic**

- Instruction Manual
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanweisung
- Manuale di istruzioni
- Manual de instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- Руководство по эксплуатации

• كتيب الإرشادات

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR

All for Healthcare

## Содержание

<b>Перед использованием прибора</b>	
<b>Введение</b> .....	<b>207</b>
<b>Важная информация по технике безопасности</b> .....	<b>208</b>
<b>1. Описание прибора</b> .....	<b>211</b>
<b>2. Подготовка к работе</b> .....	<b>214</b>
2.1 Установка/замена батарей .....	214
<b>Инструкции по эксплуатации</b>	
<b>3. Использование прибора</b> .....	<b>216</b>
3.1 Как нужно правильно сидеть при измерении артериального давления .....	216
3.2 Наложение манжеты на плечо .....	218
3.3 Выполнение измерений .....	220
3.4 Инструкции для особых состояний .....	223
3.5 Использование функции памяти .....	224
<b>4. Краткое справочное руководство</b> .....	<b>226</b>
<b>Уход и обслуживание</b>	
<b>5. Устранение ошибок и неисправностей</b> .....	<b>227</b>
5.1 Сообщения об ошибках .....	227
5.2 Поиск и устранение неисправностей .....	229
<b>6. Обслуживание и хранение</b> .....	<b>231</b>
<b>7. Дополнительные принадлежности</b> .....	<b>233</b>
<b>8. Технические характеристики</b> .....	<b>234</b>
<b>9. Некоторая полезная информация об артериальном     давлении</b> .....	<b>236</b>

## Введение

Благодарим за покупку прибора OMRON M2 Basic для измерения артериального давления на плече.

OMRON M2 Basic — это полностью автоматизированный измеритель артериального давления, работающий на основе осциллометрического метода. Он легко и быстро измеряет артериальное давление и частоту пульса. Прибор использует усовершенствованную технологию «IntelliSense», которая обеспечивает комфортное для пациента управляемое нагнетание воздуха в манжету без предварительной установки требуемого уровня давления воздуха или его повторной накачки.

Кроме того, прибор сохраняет в памяти последний результат измерений.

### Предполагаемое использование

Этот прибор предназначен для измерения артериального давления и частоты пульса у людей при условии применимости манжеты на запястье и выполнения инструкций в этом руководстве.

Рекомендуется преимущественно для использования в домашних условиях. Перед началом использования устройства просьба прочитать раздел настоящего руководства по эксплуатации «Важная информация по технике безопасности».

 **Прежде чем использовать прибор, внимательно прочтите данное руководство. ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ относительно конкретных значений вашего артериального давления.**

RU

## Важная информация по технике безопасности

При использовании прибора во время беременности или при диагностированной аритмии или артериосклерозе проконсультируйтесь со своим лечащим врачом.  
Перед использованием прибора внимательно прочитайте данный раздел.

### **⚠ Предупреждение!**

- Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

### **(Общее использование)**

- Всегда консультируйтесь со своим лечащим врачом. Самостоятельная постановка диагноза на основе результатов измерений и самолечение опасны.
- Людям с серьезными нарушениями кровообращения или заболеваниями крови перед использованием прибора необходимо проконсультироваться с врачом, поскольку сжатие руки манжетой может вызвать внутреннее кровотечение.

### **(Пользование адаптером переменного тока)**

- Запрещается вставлять сетевой шнур в розетку и вынимать его мокрыми руками.

### **(Использование батареи)**

- При попадании в глаза электролита из батареи немедленно промойте их большим количеством чистой воды. Как можно скорее обратитесь к врачу.

### **⚠ Внимание!**

- Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, а также к повреждению оборудования или другого имущества.

### **(Общее использование)**

- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или лиц, не отвечающих за свои действия.
- Используйте прибор только для измерения артериального давления.
- Не разбирайте прибор и манжету.
- Используйте только предназначенную для данного прибора манжету. Использование других манжет может привести к неточным результатам измерений.
- При проведении измерений не допускайте обматывания воздушной трубки вокруг других частей тела. Это может привести к травмам при повышении давления в воздушной трубке.

**Важная информация по технике безопасности**

- При проведении измерений в ночное время не оставляйте манжету на руке. Это может привести к травме.
- Не создавайте в манжете давление выше 299 мм рт. ст.
- Не пользуйтесь вблизи прибора мобильным телефоном или другими устройствами, которые излучают электромагнитные волны. Это может привести к неправильной работе прибора.
- Не проводите измерения в движущемся транспортном средстве (автомобиль, самолет).
- Сведения о нагнетании воздуха в манжету в ручном режиме см. в главе 3.4. Чересчур высокое давление в манжете может привести к внутреннему кровотечению.

**(Пользование адаптером переменного тока)**

- Используйте только оригинальный адаптер переменного тока (приобретается дополнительно), предназначенный для данного устройства. При работе с другими адаптерами возможно повреждение и/или выход прибора из строя.
- Подключайте адаптер переменного тока в розетку с соответствующим напряжением.
- Не пользуйтесь адаптером переменного тока при повреждении прибора или сетевого шнура. Немедленно отключите питание и выньте сетевой шнур из розетки.

**(Использование батарей)**

- При попадании электролита из батареи на кожу или одежду немедленно промойте их большим количеством чистой воды.
- Используйте в данном приборе только четыре щелочные батареи типа «AAA». Не используйте батареи другого типа.
- При установке батарей обязательно соблюдайте полярность.
- Немедленно заменяйте старые батареи. Заменяйте все четыре батареи одновременно.
- Если вы не собираетесь использовать прибор в течение трех или более месяцев, выньте батареи.
- Не используйте новые и старые батареи одновременно.

**Общие меры предосторожности**

- Не подвергайте прибор и манжету сильным ударам или вибрациям, не роняйте их на пол.
- Не выполняйте измерения после купания, приема алкоголя, курения, выполнения физических упражнений или приема пищи.
- Не сгибайте манжету с усилием и не перегибайте воздушную трубку.
- При снятии воздушной трубки следует тянуть за пластмассовый штекер в месте соединения с основным устройством, а не за саму трубку.

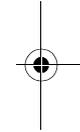
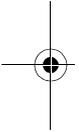
RU



**Важная информация по технике безопасности**

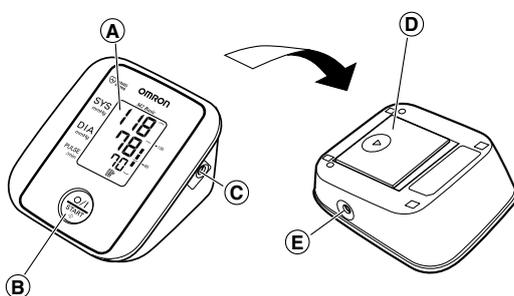


- Не нагнетайте воздух в манжету, если она не обернута вокруг плеча.
- Не мойте манжету и не погружайте ее в воду.
- Прочтите рекомендации подраздела «Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)» в разделе «Технические характеристики» и следуйте им.
- Прочтите рекомендации подраздела «Надлежащая утилизация продукта» в разделе «Технические характеристики» и следуйте им при утилизации прибора и используемых с ним принадлежностей или дополнительных частей.



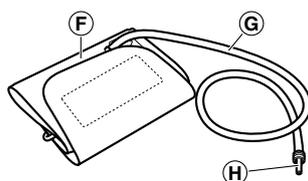
## 1. Описание прибора

### Основное устройство



- |   |  |
|---|--|
| <p>A. Дисплей<br/>                 B. Кнопка O/I START (включение)<br/>                 C. Гнездо адаптера переменного тока (для адаптера переменного тока, приобретаемого дополнительно)</p> | <p>D. Отсек для батарей<br/>                 E. Воздушное гнездо</p> |
|---|--|

### Манжета

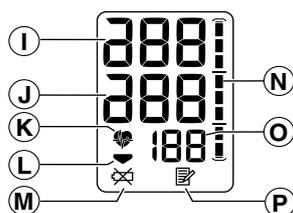


- F. Манжета (манжета среднего размера: окружность руки 22–32 см)  
 G. Воздушная трубка  
 H. Воздушный штекер

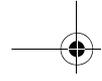
RU

1. Описание прибора

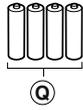
**Дисплей**



- |   |  |
|---|--|
| I. Систолическое артериальное давление        | N. Индикатор уровня артериального давления |
| J. Диастолическое артериальное давление       | O. Пульс                                   |
| K. Символ сердцебиения (Мигает при измерении) | P. Символ памяти                           |
| L. Символ выпуска воздуха                     |  |
| M. Символ низкого уровня заряда батарей       |  |

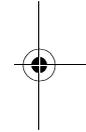
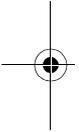


**Комплектация (прочее)**

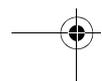
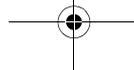


Q. Четыре щелочные батареи  
типа «AAA» (LR03)

- Руководство по эксплуатации
- Гарантийный талон
- Журнал записи артериального давления



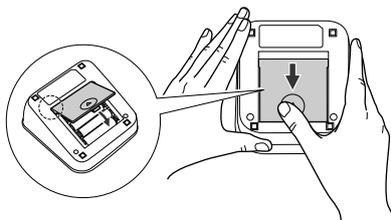
RU



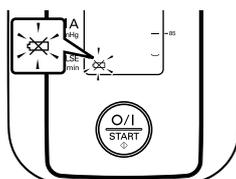
## 2. Подготовка к работе

### 2.1 Установка/замена батарей

1. Переверните основной блок.
2. Сдвиньте крышку отсека для батарей в указанном стрелкой направлении, нажав на рифленую часть крышки.
3. Установите или замените четыре батареи типа «AAA» таким образом, чтобы + (положительный) и - (отрицательный) контакты совпадали с полярностью, указанной в отсеке для батарей.
4. Установите на место крышку отсека для батарей. Сдвиньте крышку, как показано на рисунке, чтобы она встала на место со щелчком.



**Примечание:** Значения измерений остаются в памяти даже после замены батарей.

**Срок службы батарей и их замена**

Если на дисплее появится символ низкого уровня заряда батарей (  ), замените одновременно все четыре батареи.

- Если на дисплее начал мигать символ низкого уровня заряда батарей (  ), устройство можно использовать еще некоторое время. Однако батареи рекомендуется заменить как можно скорее.
- Если символ (  ) горит, не мигая, значит, батареи полностью разряжены. Батареи нужно немедленно заменить. Перед заменой батарей следует отключить прибор.
- Если вы не собираетесь использовать прибор в течение трех или более месяцев, выньте батареи.
- Утилизируйте старые батареи в соответствии с местными правилами.

Четырех новых щелочных батарей типа «AAA» хватает примерно на 300 измерений при проведении двух измерений в день.

Так как прилагаемые батареи могут использоваться для демонстрации работы прибора, их может хватить менее чем на 300 измерений.

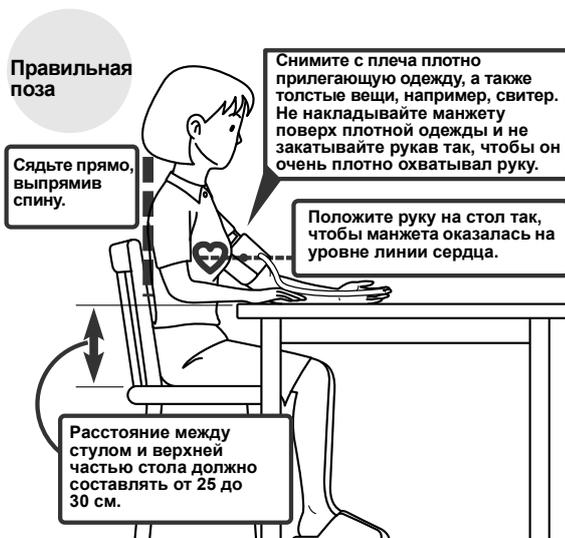
### 3. Использование прибора

#### 3.1 Как нужно правильно сидеть при измерении артериального давления

Для получения точного результата очень важно принять правильную позу на время измерения.

**Примечания:**

- Выберите для этой процедуры тихое место и выполняйте ее в расслабленном, сидячем положении. Убедитесь, что в помещении не слишком жарко и не слишком холодно.
- Воздержитесь от еды, приема алкоголя и курения, а также выполнения физических упражнений не менее чем за 30 минут до измерения давления.
- Во время измерения не двигайтесь и не разговаривайте.



## 3. Использование прибора

**Примечание:** При измерении манжету можно надевать как на левую, так и на правую руку. Артериальное давление в правой и левой руке может отличаться; соответственно могут отличаться и результаты измерений. Компания OMRON рекомендует всегда измерять давление на одной и той же руке. При существенном различии значений для разных рук посоветуйтесь с врачом, на какой руке следует проводить измерения.

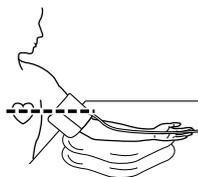
**Неправильная поза**

- Согнув спину (с наклоном вперед)
- Сидя нога на ногу
- Сидя на диване или за низким столом, наклонившись вперед



В таких положениях показания артериального давления могут оказаться выше по причине напряжения или из-за того, что манжета находится ниже сердца.

Если манжета находится ниже уровня сердца, приподнимите руку, подложив под нее подушечку и т. п.



RU

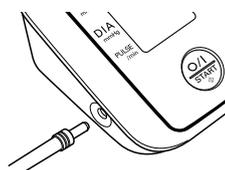
## 3. Использование прибора

**3.2 Наложение манжеты на плечо**

Для получения точных результатов измерений убедитесь, что манжета правильно обернута вокруг плеча.

Измерения можно проводить в легкой одежде. Плотную одежду, например свитер, перед измерением следует снять.

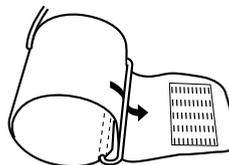
1. Вставьте воздушный штекер в гнездо с левой стороны прибора.



2. Вставьте левую руку в манжету.



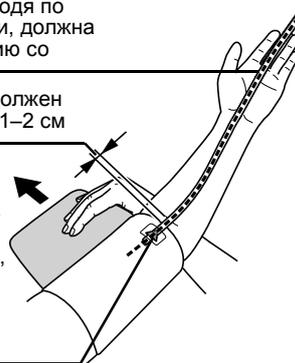
**Примечание:** Если манжета не собрана, проденьте дальний от воздушной трубки конец манжеты через металлическое кольцо. Мягкая ткань должна оказаться внутри образовавшегося цилиндра.



## 3. Использование прибора

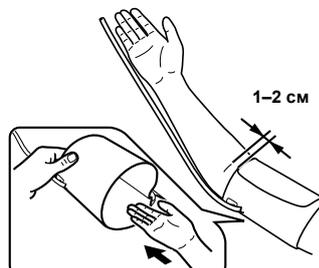
**3. Правильное наложение манжеты.**

- 1) Воздушная трубка, проходя по внутренней стороне руки, должна образовывать одну линию со средним пальцем
- 2) Нижний край манжеты должен находиться примерно в 1–2 см выше локтевого сгиба.
- 3) Манжета наложена правильно, если условная линия, являющаяся продолжением метки в виде стрелки на краю манжеты, совпадает с Вашим средним пальцем. В качестве ориентира используйте воздушную трубку манжеты.

**Измерение давления на правой руке**

Манжету нужно надеть так, чтобы воздушная трубка находилась со стороны локтя.

- Не опирайтесь рукой на трубку и не ограничивайте поток воздуха в манжету иным способом.
- Манжета должна лежать на 1–2 см выше локтя.



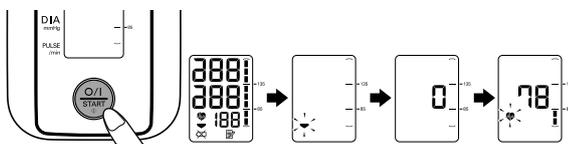
RU

4. Правильно расположив манжету, **НАДЕЖНО** закрепите ее застежкой.

## 3. Использование прибора

**3.3 Выполнение измерений**

1. Чтобы включить устройство, нажмите кнопку O/I START. Воздух в манжету накачивается автоматически.



Сядьте на стул, поставьте ноги на пол и положите руку на стол так, чтобы манжета оказалась на уровне сердца. Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.

**Примечание:** Чтобы отменить измерение, нажмите кнопку O/I START для выключения прибора и выпуска воздуха из манжеты.

2. Нагнетание воздуха прекращается, измерение начинается с выпуска воздуха из манжеты. При выпуске воздуха из манжеты с каждым ударом сердца на дисплее мигает символ сердцебиения (  ).
3. После завершения измерения из манжеты полностью выпускается воздух. Значения артериального давления и частоты пульса отображаются на дисплее.

4. Считывание результатов измерения.  
Прибор автоматически сохраняет в памяти значения артериального давления и частоты пульса. См. «3.5 Использование функции памяти».



**Примечание:** Перед повторным измерением артериального давления необходимо подождать 2–3 минуты. За это время артерии вернуться в то состояние, в котором они находились до первой процедуры.

**⚠ Предупреждение!**

**Самостоятельная постановка диагноза на основе результатов измерений и самолечение опасны. Следуйте указаниям лечащего врача.**

**Обычные причины неточных результатов**

**Манжета недостаточно плотно облегает руку.**



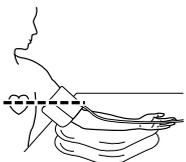
**Движение или разговор во время измерения.**



**Положение с наклоном вперед.**



**Примечание:** Если манжета находится ниже уровня сердца, приподнимите руку, подложив под нее подушечку и т. п.



5. Расстегните застежку и снимите манжету.
6. Нажмите кнопку O/I START, чтобы отключить прибор.

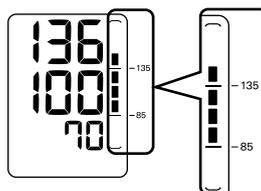
**Примечание:** Если вы забудете выключить прибор, то он через пять минут выключится автоматически.

RU

### 3. Использование прибора

**Важно:**

Проведенные в последнее время исследования показали, что в качестве ориентира для определения повышенного артериального давления в домашних условиях можно использовать следующие значения.



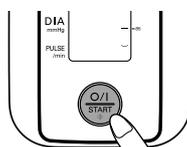
Систолическое артериальное давление	Выше 135 мм рт. ст.
Диастолическое артериальное давление	Выше 85 мм рт. ст.

Эти критерии предназначены для домашних измерений артериального давления. Критерии измерения артериального давления врачом см. в главе 9 «Некоторая полезная информация об артериальном давлении».

### 3.4 Инструкции для особых состояний

Если известно, что ваше систолическое давление превышает 220 мм рт. ст., создайте давление в манжете, превышающее величину вашего ожидаемого систолического давления на 30–40 мм рт. ст.

1. Нажмите кнопку O/I START и включите устройство.  
Измерение начинается.



2. Когда манжета начнет наполняться воздухом, нажмите кнопку O/I START и не отпускайте ее, пока давление в манжете не станет на 30–40 мм. рт. ст. выше, чем ожидаемое верхнее давление.

**Примечание:** Давление в манжете не может превышать 299 мм рт. ст. (При попытке поднять давление выше 299 мм. рт. ст. отображается сообщение об ошибке).

3. После заполнения манжеты до необходимого уровня отпустите кнопку O/I START.  
Воздух начнет стравливаться из манжеты и начнется измерение.
4. Остальная часть процедуры протекает аналогично процедуре обычного измерения. См. 3.3, шаги 2–6.

**Примечание:** Не нагнетайте большее давление, чем требуется.

RU

### 3. Использование прибора

## 3.5 Использование функции памяти

Прибор автоматически сохраняет в памяти результат последнего измерения (артериального давления и частоты пульса).

1. Нажмите и удерживайте кнопку O/I START до тех пор, пока последнее измеренное значение отображается наряду с символом памяти.

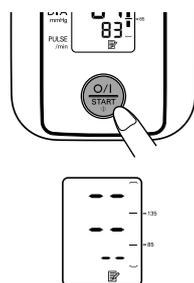


2. Нажмите кнопку O/I START, чтобы отключить прибор.

**Примечание:** Если вы забудете выключить прибор, то он через пять минут выключится автоматически.

**Удаление сохраненного в памяти значения**

1. Чтобы удалить сохраненные значения, нажмите и удерживайте кнопку O/I START до тех пор, пока отображается последнее измеренное значение.  
После этого держите кнопку нажатой около 10 секунд. При этом все значения будут удалены из памяти.



2. Нажмите кнопку O/I START, чтобы отключить прибор.

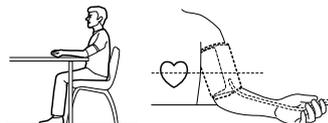
**Примечание:** Если вы забудете выключить прибор, то он через пять минут выключится автоматически.

#### 4. Краткое справочное руководство

Если прибор используется в первый раз, внимательно прочтите главу 3 данного руководства по эксплуатации. Для получения точных показаний перед измерением следует воздерживаться от еды, курения и приема алкоголя, а также от выполнения физических упражнений в течение не менее 30 минут.

**Примечание:** Снимите с плеча плотно прилегающую одежду.

1. Сядьте на стул, поставьте ноги на пол и положите руку на стол так, чтобы манжета была расположена на уровне сердца.

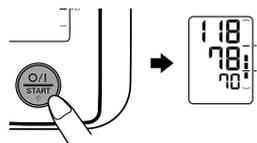


2. Наложите манжету на верхнюю часть руки. Метка должна располагаться по центру внутренней стороны руки и указывать вниз, а воздушная трубка должна проходить по внутренней стороне предплечья и находиться на одной линии со средним пальцем.

3. Закрепите манжету на руке, используя застежку-«липучку».

4. Нажмите кнопку O/I START.

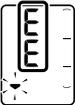
По окончании измерения тонометр покажет артериальное давление и частоту пульса, а из манжеты автоматически будет выпущен воздух.



**Примечание:** Перед повторным измерением артериального давления всегда следует подождать 2–3 минуты.

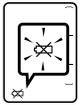
## 5. Устранение ошибок и неисправностей

### 5.1 Сообщения об ошибках

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ решения
	Манжета недостаточно наполнена воздухом.	Внимательно прочтите и повторите шаги, описанные в разделе 3.4.
	Движение во время измерения.	Повторите измерение. Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
	Воздушный штекер подсоединен неплотнo	Плотно подсоедините воздушный штекер. Обратитесь к разделу 3.2.
	Манжета наложена на руку неправильно.	Наложите манжету правильно. Обратитесь к разделу 3.2.
	Манжете мешает одежда на плече.	Снимите одежду, мешающую манжете. Обратитесь к разделу 3.2.
	Утечка воздуха из манжеты.	Замените манжету. См. главу 7.
	В ручном режиме подачи воздуха давление в манжете превысило 299 мм рт. ст.	Не накачивайте воздух в манжету выше 299 мм рт. ст. Обратитесь к разделу 3.4.

RU

## 5. Устранение ошибок и неисправностей

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ решения
 Данный символ мигает или постоянно изображен на экране	Низкий уровень заряда батарей.	Замените все четыре батареи типа «AAA» новыми. Обратитесь к разделу 2.1.
	Ошибка прибора.	Свяжитесь с вашим продавцом OMRON или дистрибьютором.

**5.2 Поиск и устранение неисправностей**

Проблема	Причина	Способ решения
Значение слишком низкое (или высокое).	Манжета наложена на руку неправильно.	Наложите манжету правильно. Обратитесь к разделу 3.2.
	Движение или разговор во время измерения.	Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
	Манжете мешает одежда на плече.	Снимите одежду, мешающую манжете. Обратитесь к разделу 3.1.
Давление в манжете не повышается.	Воздушный штекер неплотно подсоединен к прибору.	Проверьте подсоединение воздушного штекера к прибору. Обратитесь к разделу 3.2.
	Утечка воздуха из манжеты.	Замените манжету новой. См. главу 7.
Манжета сдувается слишком быстро.	Манжета наложена на плечо слишком свободно.	Наложите манжету правильно, чтобы она плотно облегла руку. Обратитесь к разделу 3.2.
Не удается произвести измерение либо показания слишком низкие или слишком высокие.	Манжета недостаточно наполнена воздухом.	Поднимите давление в манжете на 30–40 мм рт. ст. выше предыдущего значения измерения. Обратитесь к разделу 3.4.
Прибор выключается во время измерения.	Батареи разряжены.	Замените батареи новыми.

RU

## 5. Устранение ошибок и неисправностей

Проблема	Причина	Способ решения
При нажатии на кнопку ничего не происходит.	Батареи разряжены.	Замените батареи новыми.
	Батареи установлены неправильно.	Установите батареи с учетом полярности (+/-).
Другие неисправности.	Нажмите кнопку O/I START и повторите измерение. Если проблема не исчезает, попробуйте заменить батареи новыми. Если это не разрешило проблему, свяжитесь с представителем фирмы OMRON или дистрибьютором.	

## 6. Обслуживание и хранение

### Обслуживание

Для защиты прибора от повреждения соблюдайте следующие правила.

- Не подвергайте прибор и манжету воздействию высоких температур, влажности, влаги или прямого солнечного света.
- Не сворачивайте манжету или трубку слишком плотно.
- Не разбирайте прибор.
- Не подвергайте прибор сильным ударам или вибрациям (например, не роняйте его на пол).
- Не используйте для очистки прибора летучие жидкости.
- Не мойте манжету и не погружайте ее в воду.
- Не используйте бензин, разбавители и растворители для чистки манжеты.
- Не выполняйте ремонт самостоятельно. При обнаружении дефекта проконсультируйтесь с представителем OMRON или дистрибьютором, указанным в Гарантийном талоне.



- Очищайте прибор мягкой сухой тканью.
- Для чистки манжеты используйте мягкую влажную ткань и мыло.

### Проверка и обслуживание

- Точность данного прибора для измерения артериального давления была тщательно проверена и сохраняется в течение длительного времени.
- Рекомендуется проверять точность измерения и функционирование прибора каждые два года. Обратитесь к авторизованному дилеру OMRON.

RU

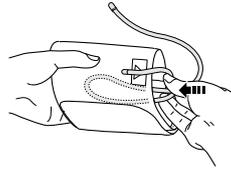
6. Обслуживание и хранение

**Хранение**

Отсоедините воздушную трубку от воздушного разъема.

Аккуратно сложите воздушную трубку  
внутри манжеты.

**Примечание:** Не перегибайте  
воздушную трубку  
слишком сильно.

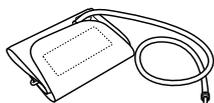


Прибор нельзя хранить в следующих условиях:

- высокая влажность;
- место хранения подвержено воздействию высоких температур, влажности, действию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров;
- место хранения подвержено действию вибрации, ударов, или прибор может упасть оттуда.

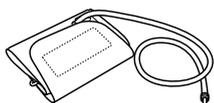
## 7. Дополнительные принадлежности

**Широкая манжета**  
Окружность руки 22–42 см



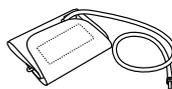
CW-9520534-2 (Модель: HEM-RML30)

**Большая манжета**  
Окружность руки 32–42 см



CL2-9513255-8

**Средняя манжета**  
Окружность руки 22–32 см



CM2-9513256-6

**Адаптер переменного тока S**



Adapter S-9515336-9

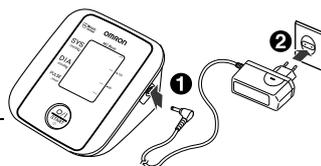
### Пользование адаптером переменного тока

Батареи могут оставаться в приборе, даже если используется адаптер переменного тока.

#### Примечания:

- Запрещается подключать или выключать сетевой шнур мокрыми руками.
- Используйте только оригинальный адаптер переменного тока, предназначенный для данного устройства. При работе с другими адаптерами возможно повреждение устройства.
- При хранении адаптера переменного тока вместе с главным устройством будьте осторожны, чтобы не повредить главное устройство или манжетку.

1. Вставьте штекер адаптера переменного тока в гнездо для адаптера с правой стороны прибора.



2. Включите адаптер переменного тока в электрическую розетку.

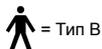
Для отсоединения адаптера переменного тока сначала выньте штекер адаптера из электрической розетки, а затем немедленно отсоедините адаптер от главного устройства.

## 8. Технические характеристики

<b>Наименование прибора</b>	Цифровой автоматический измеритель артериального давления
<b>Модель</b>	OMRON M2 Basic (HEM-7116-E2(V))
<b>Дисплей</b>	Цифровой ЖК-дисплей
<b>Метод измерения</b>	Осциллометрический метод
<b>Диапазон измерений</b>	Давление: 0–299 мм рт. ст. Пульс: 40–180 уд. в мин.
<b>Память</b>	Последнее измерение
<b>Пределы допускаемой погрешности прибора при измерении</b>	Давление: $\pm 3$ мм рт. ст. Пульс: $\pm 5\%$
<b>Компрессия</b>	Автоматическая с помощью электрического насоса
<b>Декомпрессия</b>	Клапан автоматического сброса давления
<b>Источник питания</b>	4 батареи 1,5 В размера «AAA» или адаптер переменного/постоянного тока (приобретается дополнительно, 6 В $\approx$ 4 Вт)
<b>Срок службы батарей</b>	Новых щелочных батарей хватает приблизительно на 300 измерений
<b>Рабочая температура/влажность</b>	От 10°C до 40°C / от 30% до 85%
<b>Температура/влажность/давление воздуха при хранении</b>	От –20°C до 60°C / от 10% до 95% / от 700 гПа до 1060 гПа
<b>Масса электронного блока</b>	Приблизительно 245 г (без батарей)
<b>Масса манжеты</b>	Приблизительно 120 г
<b>Габаритные размеры</b>	Приблизительно 104 (ш) мм $\times$ 64 (в) мм $\times$ 129 (д) мм
<b>Размер манжеты</b>	Приблизительно 146 мм $\times$ 446 мм (Средняя манжета: окружность руки 22–32 см)
<b>Материал манжеты</b>	Нейлон и полиэфир
<b>Комплект поставки</b>	Электронный блок, манжета, руководство по эксплуатации, комплект батарей, гарантийный талон, журнал для записи артериального давления

**Примечание:** Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления

- Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Япония. Датчик давления – главный компонент приборов для измерения кровяного давления компании OMRON, изготавливается в Японии.
- Данный прибор и батареи следует утилизировать в соответствии с государственными правилами по утилизации электронных приборов.



= Тип В

CE 0197



Данный прибор удовлетворяет требованиям директивы ЕС 93/42/ЕЕС (директива по медицинским приборам).

Данный прибор для измерения артериального давления спроектирован в соответствии с европейским стандартом EN1060 «Неинвазивные сфигмоманометры», часть 1 «Общие требования» и часть 3 «Дополнительные требования для электромеханических систем измерения артериального давления».

**Внимание!** Прежде чем использовать прибор, внимательно прочтите данное руководство.

## 8. Технические характеристики

**Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)**

Поскольку количество таких электронных устройств, как ПК и мобильные (сотовые) телефоны, увеличивается, используемые медицинские приборы могут быть чувствительными к электромагнитным помехам, создаваемым другими устройствами. Электромагнитные помехи могут нарушать работу медицинского прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию. Медицинские приборы также не должны мешать функционированию других устройств.

Чтобы регламентировать требования по ЭМС (электромагнитной совместимости) с целью предотвращения возникновения небезопасных ситуаций, связанных с использованием продукции, был введен в действие стандарт EN60601-1-2:2007. Этот стандарт определяет уровни устойчивости к электромагнитным помехам, а также максимальные уровни электромагнитного излучения применительно к медицинскому оборудованию.

Данный медицинский прибор, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE, удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2007 относительно устойчивости к помехам и испускаемого излучения.

Тем не менее следует соблюдать специальные меры предосторожности:

- Вблизи данного медицинского прибора не следует использовать мобильные (сотовые) телефоны и прочие устройства, которые генерируют сильные электрические или электромагнитные поля. Это может нарушать работу прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию. Рекомендуется соблюдать дистанцию не менее 7 м. Удостоверьтесь в правильности работы прибора, если дистанция меньше.

Остальная документация о соответствии EN60601-1-2:2007 находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве.

С этой документацией также можно ознакомиться на сайте [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

**Надлежащая утилизация продукта (использованное электрическое и электронное оборудование)**

Этот символ на продукте или описании к нему указывает, что данный продукт не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Домашним потребителям следует связаться с розничным торговым представителем, у которого был продукт приобретен, или же с местным органом власти для получения подробной информации о том, куда и как можно вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

Промышленным потребителям надлежит связаться с поставщиком и проверить сроки и условия контракта на закупку. Данный продукт не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами.

RU

## 9. Некоторая полезная информация об артериальном давлении

### Что такое артериальное давление?

Артериальное давление — это показатель давления потока крови на стенки артерий. Артериальное давление постоянно меняется в цикле сокращения сердца.

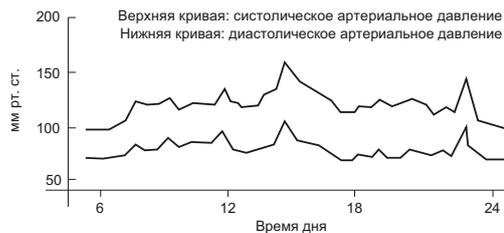
Самое высокое давление на протяжении сердечного цикла называется *систолическим*; самое низкое — *диастолическим*. Для оценки состояния артериального давления пациента врачу необходимы оба значения: *систолическое* и *диастолическое*.

### Почему артериальное давление лучше измерять дома?

Измерение артериального давления в кабинете врача может взволновать пациента, а беспокойство само по себе может стать причиной высокого артериального давления. Поскольку на артериальное давление влияет целый ряд условий, одного измерения для постановки точного диагноза может быть недостаточно.

На артериальное давление могут влиять многие факторы, такие как физическая активность, беспокойство или время суток. Для получения точных данных лучше всего измерять артериальное давление ежедневно в одно и то же время. Обычно утром артериальное давление ниже, а во второй половине дня оно повышается. Давление ниже летом и выше зимой.

Артериальное давление измеряется в миллиметрах ртутного столба (мм рт. ст.). Показатель систолического давления записывается перед диастолическим. Например, артериальное давление, записанное как 135/85, означает 135 на 85 мм рт. ст.

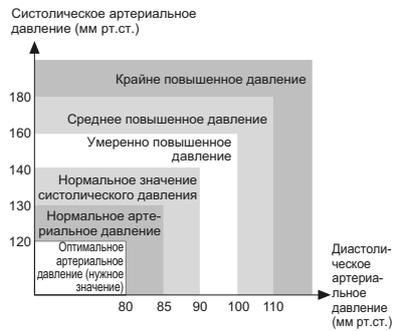


Пример: колебание в течение дня (мужчина, 35 лет)

## 9. Некоторая полезная информация об артериальном давлении

**Классификация артериального давления по данным Всемирной организации здравоохранения**

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Международное общество по изучению артериальной гипертонии разработали классификацию артериального давления, показанную на этом рисунке.



Данная классификация основывается на измерениях артериального давления в поликлинических отделениях больниц у людей в положении сидя.

**Примечание:** Общепринятого определения гипотонии не существует. Однако если пациент имеет показатели артериального давления ниже 100 мм рт. ст., можно предположить наличие у него склонности к гипотонии.

<b>Производитель</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 ЯПОНИЯ
<b>Представитель в ЕС</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorplus 33, 2132 LR Hoofddorp НИДЕРЛАНДЫ <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Производственное подразделение</b>	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No. 28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot Town, Binh Duong Province, ВЬЕТНАМ
<b>Филиал</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LIMITED</b> Opal Drive Fox Milne Milton Keynes MK15 0DG U.K.
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> John-Deere-Str. 81a 68163 Mannheim, ГЕРМАНИЯ <a href="http://www.omron-medizintechnik.de">www.omron-medizintechnik.de</a>
	<b>OMRON Santé France SAS</b> 14, rue de Lisbonne 93561 Rosny-sous-Bois Cedex ФРАНЦИЯ

Сделано в Вьетнаме

<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 اليابان</p>	<p>الشركة المصنعة</p> 
<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp هولندا www.omron-healthcare.com</p>	<p>جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي</p> 
<p><b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No. 28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot Town, Binh Duong Province, فيتنام</p>	<p>منشأة التصنيع</p>
<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive Fox Milne Milton Keynes MK15 0DG U.K.</p>	
<p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> John-Deere-Str. 81a 68163 Mannheim, ألمانيا www.omron-medizintechnik.de</p>	<p>الشركات التابعة</p>
<p><b>OMRON Santé France SAS</b> 14, rue de Lisbonne 93561 Rosny-sous-Bois Cedex فرنسا</p>	

صنع في فيتنام

AR